

94 12
1909

მათრახი

და სალამური

№ 26 —

ყოველ-კვირეული, იუმორისტული კურნალი



რა გაზურთ წილიღწონს, (არც თუ მკედავდ საქადარი,) მან სხვა იხმოს, გმოძებონს, ისევ ძაღლი შეითბარი. მას ძიენდოს ეჭვლა ჯერძი, მას ენით მოუბარი, და მოფინოს მოედ ქვეყნის, რომ არ ითქმის, ე, იმგვარი. მაბამდე.

ეჭაპის ინტერვიუ.

(თვალისის ქადაქის გამგებელი)

კარგი ხანი თფილისს გამგეობისკენ მეტირა უალი. მინცდა მცირე ხნით მანც ჟესულიყავა, უაური იყ და კარგი გამგეო, მაგრამ დღემდე ვერ ჟოვებერებს ამ სურვილის სისრულეში მოყვანა.

— ალექსანდრე ივანეს-ძე იქ ბრძანდება? ვერ დარჩიოს.

— არ გახოვთ, დექტაზე გეხლოთ.

— ალექსანდრ მიხილოვიჩი?

— იქ ბრძანდება.

მე ქედი მოვიხადე, ბაბანაკი მოვიძერე, სატ-ლაპუნე ფერთაგან წარვიძირებე და მოკრძალებით ჟევდო.

— მაბრძანდით ყმაშვილო, რა გნებავთ? ისეთი ალექსინი კილოთი შემცირთხა მასპინძელი, რომ გულმისულობის ნიშან წყალიც გამიქრა.

— გეხელიო ისე, . . სხვათა შორის... პო, ინ
ტრამვაის შესახებ... . .

ლმერითმა ააშენოს ახალი დირექტორი, სწო-
რით გამომიყენა განსაკუთროიან.

— რა გნებავთ? უფასო ბილეთი?

— რასა გრძელებთ, მე ისე, ბილეთის ფასების
მომატების შესახებ მსურღდა ორიოდ სიტყვა მომენ-
სენიდა.

— როგორ თუ ფასების მომატებაზე? ჩვენ
ოთავსოთ დაიდიართ? ის არ არის მართალი...

— ასა ბ ნო, მე თქვენს არ მოგახსენებთ,
თქვენ ჯვარი გწერით, მე ისე უძრალო ხალხშე
აგმოთ.

300

— დაას! გას შევდევ, რაც ტრამვაის ლირეკ-
ცუამ მუშავის შეუბრუნა ეგრეთ წოდებული კეხი და
დაიმოზისილა, გას შევდევ, რაც ქალაქის გამგეობას
წარმომადგენლება და პრესის „მუშავებია“ იმის
შესახებ ტრამვაის პარკში ნიდიმი გადახადდეს, გას
შევდევ რაც ქალაქის გამგეობას ტრამვაის ახალ
დირექტორს ქედის დოპლომი უბრძაოს....

— Համ սմբօնտ զեթշոլոր, համ սմբօնտ! Համ-
լուս ոյս, համ շըհացած Ծրամցանս ճորկյժորկն ի՞-
նոն զյուրիցը շըմօնձ? Ես և Տրյուլո Տուրյու և ճյ-
շտ Յարտալու առ առուն. Շըհացած մուտքուն առաջքորու-
թ ողոմքին.

— უკაცროვად, მე საწყენათ არ მიოქვამს. არ აბიძებია, მაგრავ ბრიტანელში კი გაოზიანს.

— ჰომო, ეგ სულ სხვა კონფერა და ამასინა-
ვე, საჭიროა დავშემატოთ, რომ ეს ქების ფურცელი
დორეგტორის თხოვნისამებრ მივუყით და არა მის
უკონფერა.

— ეს სულეროთია ბ-ნო ჩქმ. საქმე იგაშივ, რომ ჩაკი ტრამების ადმინისტრაციას მუშები მოარჯოლა და ქილოგრძის გამგება მოაღმო, ახლა ქონაბის გეხოვნებზე დაივაზა.

— როგორ? სად დაეჭახა? ბევრი გაჲყოლტა?
ძლიერ შეწუხებული კილოთი შემძებითხა აღექანდრ
მიხილოვანი;

— არა ბ-ნი, ვაგონი კი არ დასჭახტებია, არა-
შედ თვით ლირექტორი. ე. ი. ჩეენებურგიათ რომ
ასთვით გოლიობის თასი ასწავა.

— ମନୋମର୍ଦ୍ଦ କିମ୍ବା କିମ୍ବା?

ଦ୍ୱା ଉପାଳ ମିଲାଇଯିବା କାହାର କାମ ନାହିଁ । ତାଙ୍କୁ କାହାର କାମ ନାହିଁ ।

— აიღებს და მოგიხვევს. ახლა მუშები ერთ-ობ ზრდითობიანათ იქ კუთხიან.

— თვენც არ მომიგდეთ! , ჰურიანი ბილეთი, მხოლოდ ზეშეღლის აფიათქმდე მოგიყენს და შეძლევ ახალი უნდა იყოლონ“ გვეტენება ის. ზენ გვიყრს ეს ახალი წელი სანაცეპო დირექტორისა და ეკონომიკის კონსულტორის: , რატომ, მშობილო, გუშინ ა, ი იძლეოდნენ? , რა ვნიშან ბ-ნი, დღეს ასე გამოგვიცხადეს: ერთი ბილეთით, მხოლოდ ერთხელ შეიძლება გადაჯიმოანა“.

— Յա, մոշունք սწռագդ!

— გასავირი აქ იმდენი არაუკრის. ხომ გაფ-
გონიათ ქართული ანდაზი: „სოფელი ვნახე უძღ-
ლო, შეი გაიარე უჯობო“ თ. ლირეტორის რა
ენალელება. კინ ლაუშლის ჭყონეთიდან მუშტიდად დღე
ხუთ ექვსჯერ გადას-გადმოსხსას ხალხი და ამგვარათ
ჰორიზი არ მოისა?

— როგორ თუ ვინ დაუშოის?

— დიაბ ვარ დაუშლოს? ქალაქის გამგეობა, მის კაბინეტში ქეიფობს, თავზე ხელს უსვამს და ქების ფურულებს აძლევს, ხოლო პლაია თავს სრულიადაც არა გრძნობს დაჩარულათ, ვინაიდნ უფასოთ ახტება ვაგონის წინა ბაქანაზე და დაჯირითობს. ერთი სიტყვით ობლები ვართ, ბატონ აოდესანდრი, ობონები!

— მე აწორებ მაკვირვებს ყოვლივე ეს! და-
რეგულირ ძლიერ კარგი კაცა და ქსოვილი ხა-
სის შევტრონებს თავი დანებოს. ან მე, ან აღექ
სანდრ ივანიჩი ან ნიკოლა ეგორიჩი ან ყველანი
გრისად გნახავთ და ქსოვილ, ძლიერ გულით შევ-
ხილებით ხასოს არ შეიატოხოს.

— სხვა ხომ არათერი გნებავთ?

— გმადლობთ! მაქვს რამე რამები, მაგრამ ამაზე შემდეგ მოვილოპარაკოთ. მშეგით.

— მშენდობით და იმულიანათ ბრძანებოდეთ
ჩეენ რაც უშეგვიძლია ქსოვოვთ, ხელზედც ვემთ-
ვავით! მშეიცავით.

იმედის კარგი საჭიროებია!

6 2 3 7 8 m 8 3 m 8 m.

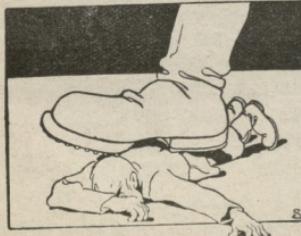
କେବଳ ଦ୍ୱାରକାରୀ, ଶୁଦ୍ଧନିର୍ମଳମୋହସମ,
କେତେ ଫୁଟଲ୍ଲେବି ଆ ଶରୀରାଙ୍ଗ,
ଦେଖରୀପ ମନ୍ଦିରପୁରୀ ଦା ତାଙ୍କ ଶୁଣିଲ
କୁର୍ରାଶୀ ଗୁର୍ଜୁର ଦା ଶୁଣିଲା;
କୁନ୍ଦିଳ ଦୁଲ୍ଲାଲି ଅଛି ଦାଶ୍ରୀ,
ଏହିତ ହାଲିଲ କୁନ୍ଦିଳ କୁନ୍ଦିଲିଖା.
ଯାଥ, ଏଠିମ ମାଧ୍ୟମୀ, ଚାରିଠ ଶୈବିରା
ଦା ମେହିଶାପ ଲାବ ହିମ୍ବରାନ୍ଧିଖା.
ଯେତେ ଗୀ ଦିବ୍ରିକରୁଣ, କୁନ୍ଦିଳିଲୁ, ଶୁଦ୍ଧତନ୍ତ୍ରବେଳ,
ଶ୍ଵରମନ୍ଦିତ ଦ୍ୱିପୁର୍ବଦା କୁନ୍ଦିଳି ଯାଇବେଳ:
ବାବ ଶୈବିଲାବେଳିଲୁ, „ଯାବ ବୈପି“,
ବାବ ଏହିତ, ଶମରି... ଶମରି କବଳ ମାହ୍ୟଦୂରାଙ୍ଗବେଳିଲୁ...
ହିଁ ଏହିତ, ଶାଲାପ ଶାରା ଗୋଟିଏଦ
ଶାଖିଲାଦ ଶୁଭେମା ଦାଇକୁରାଙ୍ଗ,
ତିତକୁ ନୀରମନ ମନ, ମନ ଏହି ହିଁମ ଶୁଭିଲା
ଶ୍ଵେତିଲି ନାରୀ ଗାଲାପିଶାଳା...“

.. კევწნის საბრძნებს გასტირვებია
დამძიმებულია, ვეღარ მოძრაობს;
ვინც „არა რაც“, ის ყველაფრიბობს,
ვინც — „ვეკალაფრებობს“
არარომად! არა რაც მოძრაობს!
ხოლო მინარე ყანვალე ქსულია,
გრძნობათა ზღვა კი მომშილილია,
კა დაღრუებილია, მშე პირ გამჭრალა...
განა, არ ვიცი, რის მრალი!

လွှာ... မေဒ္ဒန်း၏ ပုဂ္ဂိုလ်၊ ဖျောက်လွှာများ၊
သွေ့သွေ့-ဘွဲ့ချော်၊ မေတာင်း၊ အဖွဲ့ဖွော်း၊
ပါဝါ စာဏ်ရှုရွှေ၊ ရေအားလုံး၊
ပါဝါ ပါဝါ ဟိုပြုချော် လွှာ... တော်း၊ ဖြူဇ်း၊
မြော်း၊ သုတေသန်း၊ အမြော်လွှာလွှာ...
ပါသွေ့ မေးဖွဲ့ချော်၊ ရှုရွှေချော်၊ ဂရှုရွှေး...
သွေ့ခွောင်း ထွေ့ခွောင်း၊ စာလွှာ၊ ပွဲခွောင်း၊
ခွောင်း... အိုးအိုး... အိုးအိုး... အိုးအိုး...

ରୁ ପ୍ରସ୍ତରୀୟଙ୍କା ମେଘନାଦ ସାହରୁଣ୍ଡାଙ୍କ?
ଦାମିଦିଗୁଡ଼ିଲା, ପ୍ରେରଣ ମନ୍ଦିରାମବେ:
ଶ୍ରୀ ପ „ଅରାହା“ ନି ପ୍ରେଲୋଭ୍ୟାରିବ୍ରଦ୍ଧି,
ଶ୍ରୀ ପ „ପ୍ରେଲୋଭ୍ୟାରି“, ନି—ଅରାହାମବେ!..

F. କମ୍ପ୍ୟୁଟର



፩፭፻፭፭

(გურიის საგენტო).

აუზურებელი. აღმოაჩინეს „საშრომის“ უფროქულებელი. აგრე-ჯერაბით დაოტყვევების მეთაურები. ძევა პოლიციელი ექ. დოლოიძე და მოხუცა ვაკარი აძე. — დაატიტურებულია სხვა მონაწილეობის, რომ 32 ვაკარი, სხვებს ედგენ. მოველით სენა-რ ამბის გამოყოფილებას.

აქედანვე, უმშობლოთ დარჩენილმა ქალაქის თა-
ვამ შეუძლებოლობა აღმრა ქალაქის ზოგაულის წი-
აპერაციას თხოვულობს ნება დართონ საბჭოს სხდომები
კაცებში გამართოს.

დახმარებულების გაცემის დროს და-
უნჯებულება ქრისტიანული მოღვაწეების
არავინ გაუზიანით სიკითხს წინაპართა მშენების გას-
ცემათ. მასზე ულებელ გოგონაძეს ნიკოლის მოურმა-
ხას აძლევენ.

შემოქმედია. არ გვყავს მთავრობის მამასახლისი
და აღარც პირნიკები, იმარტება. „ბარიზები და
ინტელიგუნტები“, „სკუნანათ“ არიან.

ବୀକ୍ଷାସରୁଙ୍ଗଙ୍କା. ଦେଖୁଣ୍ଟି ଦା ମିଳି ତାଙ୍କାହିଁଛୁ,
କୁଣ୍ଡା , ପର୍ବତୀରେ ଯେଉଁ ଶୈଶବଦୀର୍ଘ ଜୀବନଗୀର୍ଥେ ମିଳିଥିଲେ
ଅମ୍ବତ୍ରପର୍ବତୀରୁତ୍ତା».

სურები დავკარგეთ გაზოთების აღრესები არ
ვიცით საიდან რა გამოიწერება.

დანართული. მიქაელი დევიდია იწყებება:
მარტო მე არა მდგრა ბრალს საზოგადოების ფუ-
ლის შექმაში, როცა ზოგირთი ლანჩხუთელი ქალ-
ები ენერგეტულ დამატებას მოწევდებო.



୬୩୯୧୦

ବୁଦ୍ଧିରେ ଫଳାଙ୍କା... ମେହେ ଦ୍ୟାଗିବୁବେଶ୍ବରୀଙ୍କା...
ଏ ହୀନ୍ଦୁରୁପା ମାନ ମଣା ରା ଦାରୀନ୍ତି...
ମେହିବାଲାମା ମିଳନ୍ତରୀଳେ, ତ୍ରୁପ୍ତ ରା ବୈଲୁ
କ୍ରେଦିମେ ମନୋଲିପି ତେବେମନ୍ତମନ୍ତିମାରୀଳୁ.

ახალი მიწას ნისლის საბანი

მისაც ბანს ძლევს, უხარის ტურფას,
რუ ალკოლურყდ, მთავ გაიხარა,
მდელომ, ნარიჩა უკუნეო ზეელში,
თვალთაგან ცრემლი გადიყარა..

სხიათულშია მიღამო, ზეცა
ოქროს სხივებში ანაურები..
ილოს ოჯახიც შეება განიტას
მცირე იმედის სხივ ნაბკერები
ყველა შზის სხივზე გამოფენილა
დიდი, პატარა შშობლებთან ერთად
და შესაძირი რაღაცას გრლით
დასახულს მხსნელათ, მიჩნეულს ღმერთია..

ეს — უარი არის — სახლში ნაქანვე,
მატეზი გათი სიხარულისა ..
იმედის წყალი, სევება მნ ხანათ,
ფრთხის შემსხმელი საწყლო გულისა ..
გამოსტ შრომათ შეზე გაკიდეს
„მოთელვენი“ შემდევ განარცხევი ..
ხვალ ბაზრობაა, უალ გაყიდან

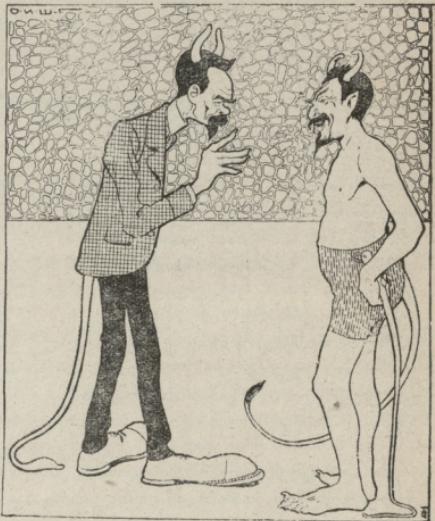
„თუ სამ მანეთად გაყიდე ჩიხა, —
ამბობს ბარბალე — კარგი იქნება...
სიმინდს ვყიდით და საპერანგეთ
ბაშვებისთვისაც ჩიმოვდებინდა“..

— მე... მე მიყიდე დედიკო კაბა ..
— მე კი პეტია სულ დამეფრიშა,
ეს კაბას ჩივა, მე ტიტელი ვირ,
რავა ოცნი? გაგისკადა მიწე!...

աեց Արմանակց ծոցացն առաջատ;
Ֆողը Տէրանցիս տեղունք, Ֆողը յածաս,
Ֆողը կազզ կուլու, Մշւա առա օվաս...
ար Ա Կո Տիկոցան Ծուրպել մածաս,
հոմելսաւ Բիօս Ցեմոյոնցիս
և Տարբաղաջան Բույսին եռուցի,
Կոռլու Աեց յօց Քաթցլուց լուն..
Սուլուհուց ոչ ցածառցու...

ନ୍ୟାର୍ତ୍ତ ଶ୍ଵାସିଗ୍ରହଣ, ଶ୍ଵାସାଳ୍ପ ଶ୍ଵାସିଗ୍ରହଣ
ମିଥିକିନ୍ଦୀରେ ଶ୍ଵାସାଳ୍ପ ରାମ ଶ୍ଵାସାଳ୍ପରୀତିରେ,
କାହାର ଜୀବିତରେ ଶ୍ଵାସାଳ୍ପ, ତୁ ଏକ ଅନ୍ଧରେ
ରାମ ଶ୍ଵାସାଳ୍ପରୀତିରେ, ତୁ ଏକ ଅନ୍ଧରେ

မခုပါ၏ ဂိမ္မဒီ စွာအပဲလီ၏၊
အတာမံ့၏ အာနှံဖြုနံး၏၊ ငရာဝေး၏၊
စိုက်ရွှေလီ၏စွာ၏၊ နားကြော်လူကြံ့ဖျော်ခံ၊
ဖွော် ဓို့ပြုတ၊ အေးသာ စွာရှေ့ပုံး၏...
လေ အွေးဖျော်လူလျော်၏ ဂားကြော်ပွဲလိုက်
ဖြော်လီ၏ စံဆွော်ထွေး မှုံးလော်မား၏ ချုံစာလုံ...
တေ ဖွော်ရှေး၏ မွှေးလီ၏ ဂားမြော်လွှေ့လျော်
ပို့ဖော်၏ မြှေးကြော်၊ ဇားသံ့လျော်၏ လီးရှေ့တာလုံ...



ଓରୋ ଜୀମ୍ବାଗୁରୁ

პირვე. ერთი მითხარი თუ ძმა ხარ, ვი პარუს-
კი ზნაუშ?

მეორე. ნიჩავო ნე ზნაიშ, ბრაზ!

ମିଶ୍ର. ଏହା, ମାରୁତିଲୋ ଏହି କିମ୍ବା?

ମେହିରୁ ଏବା ସାଂଗାନ୍କ ଉନ୍ନତା ଓ ପ୍ରମାଣେ, ମେ ଶୈଖ ଗନ୍ଧରୀରୁ ଉନ୍ନତି ପ୍ରଦାନ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏକ ଲକ୍ଷାନ୍ତିକ ପ୍ରତିବନ୍ଦିତ ହୁଏଥିବା ଅବଧି ଆବଶ୍ୟକ ହେଉଥିଲା.

მეორე. რა ყოფილი შართალი, რას ამბობ?

ଶେରୁଙ୍ଗ. ରୋ ଲୋ „ନାମ କୁଳାଳସ“ ମେତାରୁଥିଲେ.

მეორე. რატომ? რა თქვა?

შინებ როგორ თუ რა სთვეა, შეაშაშევილის
შესახებ სწერს და თურმზ ნუ იტყვოთ ახლოგაზრდა
პოვტის დანაშაული ეს „მომავლის“ დანაშაული
ყოველთვის.

მეორე. ეს როგორ, კაცი?

ବୀରଙ୍ଗ. କୁନ୍ଦାଳ ଓ ଲୁହ, କୁନ୍ଦମ ନ. ଫ.-୧ ଶ୍ରେଣୀଲିଙ୍ଗ-

სათვის ადგილი მოუცია. „სწორებ მიკირს განეთი „მიმმავალი“ როგორ ჩატა ამ პირადულ კინკლა ბაზონი.“

შეორე. და რაღა „მომავალის“ უსაყველურებს, ხომ თოთონაც კარგა შოზრდილი ფელეტონი უძღვნა.

შიარე. არა, მან თუ უძღვნა ეს ხომ რუსულით არის და განა რუსულით უაზრობა დაიწერება?

შეორე. რას ამბობ კაც???

შიარე. მე რას ვამზონი? მე არაფერსაც არ ვამბობ.. ამას თოთონ „ნაშერაი“. -ს მექტესე ამბობს. -ეს დიდი შეცდომა ჰატიფეშედი (კურსივი ჩემია) განეთისა და ეს შეცდომა მით უფრო სამწუხაროა, რომ მისი მკოთხველების დიდი უმრავლესობა რუსულით კერა კითხველობს და ამგვარით იძულებულნი არიან დაიჯერონ ყოველივე ის, რაც ამ გაზეთის ფურცლებზე იწერება. „ო აბაააა! გაიგე!!“

მეორე საწყლით უმომავლის „შეითხველების სიბრძნის წყაროზ ისე ახლოს ჰქონდეთ და კი ვერ ისარგებლონ?!

შიარე. ეს ყველაფერი კარგი, მაგრამ რუსულის უციდინარი „პატივუმეული“ „მომავლის“ მკოთხველები ღმერთს არც ისე მოუძღულებია, როგორც ეს „ნაშერაის“ ჰქონია.

შეორე. როგორ?

შიარე. როგორ და ისე, რომ ცნობილი ფელერნი ბნი ყარიბისა საცემით გადასაღწნონ განეთიშა „დროებაში“ და მაშასაღმე ხელ მისაწვდომი გახდა დაბრენებულ ქართველ მკოთხველთავისაც.

შეორე. მეტაც მინც ეჭი ეჭის ვისმე?

შიარე. შენგან არ მკირისე! შე კა კაცო რა-კი ქართველია აზრი როგორდა იქნება შეგ? საჭმე ისას პარუსკულათ უნდა დასწურონ და წაიკითხონ. აი თუნდ ითევ სიტუაცია „ზომისასტრინი“ ხედავ როგორ ხმოვნი და ღრმა აზროვნია?, „ზომისასტრინი!“ ქართულია კი ფუშუ?!!! გმოვა რაღაც, „ბედურული, ბედურულმართი“ და სხვა. განა ეს გაეს რამძე?

შეორე. კიდევ კარგია, რომ რუსულის მცოდნე პირები საბრძალო, „მომავლის“ აფათ ამ ისხინიერენ. რუსული არ ვიცი მარა მესიამოვნება, როცა გავი-გონებ „პატივუმეული“, მომავლი!, „პატივუმეული განეთი მომავლი“ და სხვა!

შიარე. ოოო! თავშინინბა და სიტუაცია კაზმურობა ყველა რუსულის მცოდნეთა თეისტება. აბა ჩენენ რომ ვიცით როყიოთ გაზეთი „დროება“! გაზეთი „ფონი!“ იქ უთუოდ უნდა დააყოლონ სიტუაცია „პატივუმეული“.

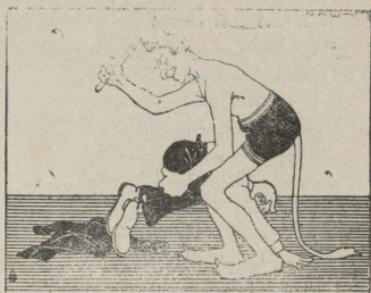
შეორე „ეს აღმათ პატივისუმისა და ამანა-გობის ნიშანა, არა?

შიარე, რა ლაპარაკი უნდა..

მორე. მე დღეიდან ვიწყებ რუსულის უძღვნობა და ახლ წლიდან ერთ რუსულ გაშერცხულის უძღვნობა.

შიარე. მეც შენთან ვარ.

ზახ კა.



შ ა რ ა დ ა.

ეშაკისაგან მოვალე

სასტუკი მოწერილობა:

„სიგრძე არ უკენის შარადას,

უყვა ფრთა შეკერებილობა!“

ჩენენ უერთხა მისთა მცველინა ვართ,

მისგან სულ გ.ი.ნაბერები,

ყოველი სიტყვა იმისი

არს ჩენენგან დასაჯერებო.

მან მოდით, ტყეში კ.უ.მეჭეთ

მოვნაბოთ ბუჩქი პატარა...

სასტუკი ზამთრის ყინვები

მან ქურქთ გამარტარი.

სხვებშა რო ფერი იცვალეს,

და ჩამოყარეს უკერები,

მას ისევ მწევანე სამოსი

ჰქონდა თივს მონაბურები

(ზოგ ვაგბატონსაც არ ავნებს

ამ ბუჩქის მისაძულება:

ჭირსა და ლხინში სიტტიცეც,

ერთგარი მოკაზმულობა,

თორებ „ქაღისა ქამაში

გულოსაც არ უნდა გულობა,,

აქ საკითხსა სტრის სტომაქი

და მისი მოხაზულობა!)

აი, ამ ტურფა მცენარეს

კენტერო მოქსერათ ნაზათა,

(ხშირათ უგებენ „დიდ გავაშეს“

მას უებეცე ფარაზათა!

დანარჩენ ტანსა და ძირსა

ხელი ჩასტიდეთ კარგათა,

ვეიტავარ მღვდელისა, ხუცესსა,
სახარება და ჯვარითა,
ვეიტავარ სტომაქს იმათსა
გამაძრარ არის რჩამითა.

ვეფუცარ ყოველ საფიცარს;
არ გავაჭრელო, ენითა;
ჯერ არ მენახოს ასეთი,
რაც რომ მოგითხოს ქვეითა.

այց და ամ პირսա ზედა օსმინց, զուսա աსեნց
պუրհնი სმენათ, ქალազ მომწვარეցտში ცხოვრებს კა-
ც զոնმე მიმდევარი (და ვერ მიმწვევი) ვაჭრობისა
ან ტრანგ ვყარი მისი ელიაძე. ამა ან ტრანსა ყვანდ
შეილი ერთი ძე ქაქუჩი. ქაქუჩი ეს ყმაშვილობითვე
იყო მამის ხელობისადმი. მიღეული, ამისათვის
დაუტვეა სახლი და კარი თვისი. დაუტვეა შშობელ-
ნი თვისი და შარვიდა უცხოსა აღდღასა ცდა
ძლისა. მას მერმება განვლონ ოთხშა წელმა და რა-
იყო ცნობა ქაქუჩისა თუ სად არს ის. შეუ-
ხარე მამა ან ტრანგ გაზეთო აუშვებს ქრეიანს შე-
ლის დაკარგვებს და სთხოვს ყველას ვინც რა იცის
უწოდოს მამას. მაგრამ ამით სდლება ყველანი. ეს
ლა ჯერ ას მოკისხესით რომელ ან ტრანსა ყვან-
და ძე მეორე გახუშტი, რომელსაც უწევდა სალდა-
თობა მეგრამ გულო მისი არ იყო მიღეული სალ-
დათობისადმი და არც მამასა სურდა განგშირები-
ნა იყო. ამისათვის ან ტრანსა ინახულა ძველი მასუ-
რი პოლიტიკისა ფრიად ერთგული მთავრობისა,
დამსახურებული იჩდენებოთა და პრენითა გამოც-
დილი, გმოქახაკავებული „დეისტრატელი“ გუბერ-
სკი სეკურიტარი“ ექვთიმე დოლიძე. ან ტრანსა უწყა-
გა გეგმება თვისი.

— ჩინოვნიუ და პატივცემულ ექვთიმე, მრავლისა გამაპენსონერებელო, მრავლისა სალდაოთ ბირან გადატრენელო მომხდედ მეცა და მეც...

— ექვთიმე და ორონ თათბისს ყოფნებ ურ-
თერთ არს. ამისა შემდგომაშ შოდის ორონი ბა-
ზარში თან ტეს ქალალი „ვამხეთი ქვის“ და
სთხოვს ბაზირის მცხოვრები პატივ-ტემელ ბაზინების
და ვაკრების მოუწყორნ ხელი რომ ისი შეიღო ქ-
ქუჩის ოთხ შეღოწალი არ უნახავს მათ თვალებს.
დაფუძნებ ძირიელ ვაგრება, ეძნელებათ ხელის
მოწერა, რადგან სი იყო სრული სიმართლე და ორ
იყვნენ ჩეკულონ, მაგრამ სამასუბუქ მეტაც მინტ მო-
წერა ხელი. ორონმა ქოლალი წარადგინა სადაცა
ჯერ იყო... და აპა განხრეთ; დაშვა ჩრწყული და
შეა ძლევით... პატიოსანი ვაჭარი ეთით მასური
პოლიციის «Старый усердный служак»-ი და
შეიღონ მაძღარი მამა უაპრანძენა ანტონ მასიმებერ

სიმღერა მეტლვაურისა

მე იმათ შორის გარკვევით ვამჩნევ
ერთსა მათობას ბედის ჩემისას,
აღტაცებული ზევსქერი და თან
თავოს ვირ ვაშორიბ (კოტიმას მისას.

ତାଙ୍କ ରୂପିଳିଲୁ ଉପରେବାଟି ଦ୍ୱାରାକୁଣ୍ଡଗୀରି...
 ହେବୁ ଶାର୍କିଶ୍ଵରମ ଦେଖି ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନ ଦେଲ୍ଲାଙ୍ଗୁସ,
 ନାହିଁ କୁ ମନ୍ତ୍ରିକାରୀ, ଗୁରୁତ୍ବ ମନ୍ତ୍ରିକାରୀ
 ଏବଂ ଶାର୍କିଶ୍ଵରମ ଦେଖିଲୁ ରାଜଲଙ୍ଘନ ଉପରେବାଟି

მიწვევს ოცნება, შორს, იქთ.
შორე გაისმის ჩემი სიმღერა,
რომელშიც ერთად ჩაქონილია
ჩემი ფიქრები და გულის ძგირა:

„არის ღამე,
ბნელი ღამე,
გარეშოთ სულ ჩინოქმული —
მეტვაურის
მოახორის

առ Շեղմուկյան մասն զշլո!...
մաքմակուս նազո,

მას ნიავი
ტკბილ ნანინას ეუბნება,

წყება ტალღათ,
მჩქეფთა ლალათ,

ნაერს გვერდთ ელიაშვილი...
რომც დაპქროლოს,
აიყროლოს

ქარმა ზღვა, ეგ უპირული, —
მეზღვაურის

მოგზაურის
არ შედრკება მაინც გული!..

აზავთებულს,
აშავმთებულს

ზეირთებს პრძოლას გაუმართავს:—
გაკაედება!—

ՅՈՒՆԱԾ ԵՎՅԱԾԵՑ,

დანარცხავს, გულს გაუფათროვს. .
 არის ღმენ,
 ბნელი ღმენ,
 გარემოა სულ ჩინოქმული, —
 მეზღვაურის,
 მოგზაურის
 არ შედრკება მანც გული!..“

...ქარმა დაჭროლა... ცა მოიქუშა...
 ბედის ვარსკლავი კი მანც ბრწინაეს!
 ზღვა აძობოქჩდ, აჯოჯოხეთდა...

ჩემი ნავი კი მანც მიტრინაეს!..

გასალლი გულთ! გაყაჯდით მკლავნი!
 უსწორეთ საჟე, უსცით ნიჩუბი;
 ვერ შეგვიჩრებას აწ ვერაუერი:
 ქიჩი გაატანეთ შევვე იქები!..
 დაპრეოლებან ნურატრად გვიჩინს,
 სამშვიდობოსკენ ჩვენ ვიშინიებით!
 მივაღწევთ - კარგი! არ და... სამდე
 ისევ ამ გზაზე ჩავძირებით!..

5. ზომლ ეფლ...



მესტ ვირევი.

(პათუშისათვეს)

მისაყვედურებს: „ბლიკვიძემ
 კურები ჩიმოყარაო,
 რა დაემართ ნეტყი,
 რა ცოდვა შეეყარაო,
 რომ აღარ ბერავს იმ გუდას,

რაც ბერა, ის გაეკარია,
 თუ სენი რამე შეებრუნებული
 წილში და გამოხასიათებული
 საყვედურს შეჩვეული ვარ,
 მსენენა წარამართო,
 მარა ვაპირებ ვიტერითო,
 თუ ღმერთი მომებმართო,
 ხანდახან პროტესტს ვლიადებ,
 თუ კინგემ შეიწყრაოთ
 და ჩემი გულს გაძრევა
 კვირეში თოთ ქმრია.
 მაშ ასე: ჩემო ქამანჩა,
 დაუკარ ჩეარაჩქაროა!
 თუმცა და გადგვეცვერდა
 აქა იქ ვიღაც, მართო,
 ერთვულიც მოვევეცვეგბა,
 მტერი იმდენიც ირაო.
 და თუ უმართლოთ გვემდურის
 ჩენენ, ვინმე, მეტიჩარაო,
 ასემც უქნა, ჯურმულში
 თვედაღმბ გადახებარაო!
 მეგობრით შემრჩეს ლატაკი,
 მშერი, წერი დაწვარაო,
 ლუქმისა მაძიებელი,
 მოხოველი კარდა კარაო.

დაუკარ ჩემო ქამანჩა,
 ვიტყვე აქ მურე რამესო,
 მდენენ უსამართლობამ
 სიკუცხლე მომზადესო:
 ერთსა დავესწიარ კურბასა,
 გასაყრეს მე იმ თამასო,
 სად არჩევანი ხდებოდა,
 როს ენი მოიკამესო.

(სტეირს გვეტა თუ ცალ მხრიობა
 მე აქ შეიმწამესო!)

მოსამსახურებს იწვევდენ,
 აქ მისოვის მოისკამესო
 და ოთხისა წილ ისინი,
 კინღლამ გაისამესო.

ღმერთიმა მაშოროს აბათზე
 რომ ითქვას „მოიქვთამესო“
 მხოლოდ და არჩევანგზი
 მცირედი მოიხამესო.
 დაუკარ ჩემო ქამანჩა,
 თან-და-თან უკეთესო!
 წამოდგა ვინმე ქაბუკი,
 ჩაგრულოთ დარაჯი შეწყემისო,
 სიკუცხები დააკირაე
 ქარაგმით დანაკვეთის: (?)

— Մոսամիսանցունու արհեցը
առն յժողցը թյուսուն;
ցամպւճ, ամսուն ցացքա,
հոմելուց ոյսու ևյուսու,
մահան ցե թյուսու առ ցարգա,
եյլոնից շամպայուսուն,
ցոն՛չունու ցամյունուն,
իյըն, ցամնոնուն ցանալուսուն,
վյառ ուսահնչյ մաեցունու,
ցոնցնուն ցանալուսուն,—
— Թյունուն պրուն ցամոցահնունու
միաժամ շայտուսուն.
Ըստալուն դա թյուն պայսը
, „սալուատուրա“՝ նոմինածուն,

Պամոցը թյուն յաջունցուն
ոմատ, տոտուն ցարցինուն պատուաւուն
մոալունց յոտեն կըլուն,
Ցոյ հայունը Եռորդունու,
մյուր այս ձայնուն
յորտմ եցունուն մորցինուն.

(Յութին դա զունինուն
ցօնչյ դա մունկայինուն(1)
ամունցը, զոտ թյունուն
յորտս ցրցուն Սփորդինուն...
շայտուսուն ոգու ոյսու
որուրունուն յորցինուն.

ծլոյցօծը.



1876

Յան ամս և լույսակ ծյուրու ովցալու,
(ևսեց մհացալ ցնուն ցամուցալու),
Ֆագրամ ծյունացան մոմուլութելուն,
Քրէսուն սենացցը ցագացնեթելուն
ցարցուցալուն.

Յուն անհն ծոյնքունուն դա մահոնչ սաեցու,
մլոյքեցնելուր յոլուն, թյուն ցանածեցնու,
առը սոյուն յմնուն, առը եռուրու թյոնդու...
Յուն սոյուդունուն ցըր ձասնունու
ցըրու հա մալու.

Ճա առ, մըցամասւը առ ասցեցնեցն,
սասացլառասյեց մոսացցեցն,
հում մոամարուն ոյ Ցոյ և Լամարը
(ոյ այ ցաներնոն, մուսիմլուց արյս
ոմուն Տումունցը.)

Տան մուսւցը պայլա յորհսաւցալու...
մթակրյ ճասերունուն սլոյցունուն ոյունու!
Են յա հա գարհատ մի շայտուրյնին,
մատ ցշունուն Ծյուղուն հա ցայսահնեցն,
ևյու սահրացալուն?

յու.

Ց Ա Տ Ց Ո Ւ Շ Ո Ւ Ո.

(Հուտուսաւցուն).

Կըրու մեյնագ մայքս, տյալունց
ցարշեմու ևս պլյուրցալուն,
ցոնցնա ճասացաւցելուն,
Սրցունու յու, ևս մլյուրցալուն,
հայ սոյցա, ևս լունց,
ոմաս ցայցունուն նյունուն,

„მე ვინც მიყვარს და მომწონს
იმას ვერაცვალები,
ვინც მიყვარს, არ მომწონს
დაუღვება თვალები.
შენი ვერარქი.



ବ୍ୟୁତ ଏଣ ପ୍ରାଣ ଶ୍ଵରୀ ଗାନ୍ଧୀ,
ଅମ୍ବାଯ ପ୍ରେସ୍‌ପ୍ରାଣ ପ୍ରେସ୍‌ମିଲିଣ ଏଣି?
ପ୍ରେସ୍‌ପ୍ରାଣ ଥାମ୍ବାସ ପ୍ରୋଗ୍ରେସ୍ ଥିଲେ କାହାରେ,
ପ୍ରେସ୍‌ପ୍ରାଣ ସିନ୍‌ଥିନ୍‌ଦ୍ଵାରା ଥାମ୍ବାରୀ ଏଣି.
ଶ୍ଵର ମାଲିଲା ଲେଫ୍‌ଟାର ଦା ମ୍ରେ କି ଡାରିଲା,
ଶ୍ଵରାମ ଥ୍ରେପ ପ୍ରେସ୍ ଏଣ ଏଲ୍‌ଲେଫ୍‌ଟାର,
ଶ୍ଵେତ ପ୍ରୋଗ୍ରେସି ମାର୍କେଟ୍ ଡାରିଲାବେ,
ମିଳି ଡାରିଲାବେ ଏଣ ଗାନ୍ଧୀଲେଫ୍‌ଟାରୀ
୧. ଗାନ୍ଧୀନ୍-ଜାର୍ମାନ୍‌ରେ.

ଶାକାନ୍ତିକିଲାଙ୍କ ଅମ୍ବେହି

გამოცანა ოზურგეთისათვის.

(ມີດັບຈຸດ ຮູ້ແງ່. ແກ້ໄຂ ຕາງໜີ)

ეს რა «გმირი» მოგვევლინა,
საიდან და სადაური?

სქელ-კანა და მხრებ-ყვითელი,
შუბლ კვიფლი და უცნაური?

ვიცნობთ, ვიცნობთ მაგ საბრალოს,
სულ არ ირის აქური,
შეელით სხვაგან ბინადრობდა
გმირი უყო ის განკური.

მექმე ჩვენში გადმოფრინდა
ცემა იცის და მუნჯური,
კარტს თამაშობს, ღვინოს ხეხ
(არც გყოფა ერთი ჭური!)

ეგ გმირი ხომ პედაგოგობს,
მოწაფეთ ტვინის მტრი,
ყურს აგლექს და გვერდებს უზელს
მუშტი უჩანს მონალერი.

დახე, კლასში როგორ მარდათ,
თოთქმა ტყეში, დანავარდობს,
იგინება, ილანძლება,
ქეფობს ცა არას დარღობს.

ავერ, ხედავთ სტოლთან მჯდარას? რას ბეჭუტურიობ ნეტა ჩიტო: — პოლიციას ვენაცვალე, აშპობს, ყაზწოლები ქლიტო.

უმანეო და ტურისტური - ნაზი
სულ არ არის დასასჯელი,
თუმცა სკოლას ურჩევნია
საჯინიბო, ან ბოსელი.

୬୩୫୦

Դիմում Սովորաբա պեսնա.

(ყვირილასათვის).

„კლიმატის“. დეპოს მუშების საყვარელი სი-
ტყვა, (გულისხმი მაღარიჩი).

ბაჲუმის დანაკვება. მემუშტ-კრივეთა ფახი,
ანუ გადასროლილი ხელთაომანი.

წისქვილი—შატორით. კალატოზ-კირიკაშვილის საწვალებელ-საჯახირებელი მანქანა.

დანოსი. დევაში ხმარებული მიწერ-მოწერა.
სხმულთველო. „ზაკავკაზიე-დროები“.-ს საწ-

ბ-ნი რევაზიშვილი. კარტოფნიკია ჩემპიონი.

დეპ. „კრამოლნიკები“-ს გასაწმენლი დაწეულება.

გავტოთ. მუშათა „საფრთხობელია“. წ. კ. გ. საჭ. გნაყოფილება. დაშრალი მდი

„სკუჩნაობა“ მოყიდვეთა საზღამორო სახმა
რი სიტყვა.

„უცაბელი“. სტრაუნიკა გასამართლებელი
საბჭოთ კისიმე მოკვლის დროს.

საქართველო—გ.

შალიკაის მეორე წერილი

(სახულმწიფო დემაზი)

თქვენი მიღალ კურთხებავ, თავდიდის სისახლის
დუშავ ბატონი!

ევგრ იქთ ქე გამოგიზნე ერთი წერილი, მარა იგი ქე წერიტუემლისკვერე. ხლა ერთს კიდო შძნებავ, თუ გინდა აგიც ძალის უურუულასვით გამიაროს და მტრე რავენა, დავაჭრი ბაზას. რავა კუელა ჩევრა გავიკრებას ჯვრი წერია, მარა ასტა ერთი შაურის მაინც გაგვიყეო რამე? ის საქმე, რა ში ჩენო ბატონა, ჩენო გურიელო: შარზინის-წინ, კა გეგიგონებდით, ჩენში იყო სავარიე-დასებრიე, თოთის ბგალი ცეცხლის ბრალი, კუსი ძრიალი, ქალის კვილი, ტბის ტიხვინი, ძრისის ბრალიალი, ძალდების კუფა, მამლის კუილი. მა შევინ ერთ ქრისტეს ფეხს მჭამელი გოთაული კინტა მიქაელიშვილითა იგი დაგვიყენებ, მარა თქვენ დაუშან იმდასანი! დაყოლია კათხასავით თვალები, შემოგვისია როგონანს შესუნული ზეუცია, ძევლი და ახლო ეღონიკები ერთათ გადავაშვლება ზურგზე. დღევა, გვაზედე და მეორე გზობა არ მოგვაყიდეს ბოჭიყია კისერში?! „საკრე, სკრეუ“ და დალპარიკება არ გვაცალეს, ისე ზე წაგაფუსეს კულეაყა უთავლო სკასავით ვი დედავ, თურმე უკინდმია ქე შეულანცკას, ხორველია გვურითა სტომატში. ჰიდა ახლა ამას გეგვეწებით, იქანია კვრ გნახეთ, მარა იქინიე მაინც კი იქნება მგონა რამე კალონი და თუ არ არის კალონის დამწერლებს უთხარა შენი კირიმე: თქვენი გამოგზანილი კის შენაყოფანცა თქვენ უნდა ილვათ თქვა. რავა, თუ სანდო ამ იყო ზალოგს დავატებიებდიოთქვა, ასე კულეაყა ქე მიაძლება ფულს და ჩევრ ძვალ-ტყავიც აღარ შეგვრჩებათქვა.

მეორე იქნენი ჩენებერი ერთობა ჩამეციდას ეკება. გვაზავს პურუულს არ უურიოთ და არ კი დიდხანს გააჩრიოთ, თვარი ჩევრ ველი მოგვისტრობა.

მესამე კიდო ჩამეტერთ კალონის ქახლდუში რომ იზრუვეთში მგელსავით ბიქები ასტრიქებაში არ დატონა ამ გაისს სახარჯოთ და მომკვდარები არ წაქეცელონ.

შეითხე, ამდენი ზანია ქვრივი ვარ, კი გეცა-
დინებიენ. და კიდევ შევიროვიდი ვინმეს, მარა
ამ ხუცების ჯვარდაწყრილი არ მინდა, რაცა იგი

გასტ. 3. დევიძე.

ՅԱՐԱԵՑՈՅ

დაბა აბაშია. საშინელო სიცოვები დოწყუ,
მართალიც ტემპალი მეორეჯერ დაწინცდა, მაგრმა
სამაგისტრო აღილობრივ ფოსტის განუყოფლებაში
200 გრადუსი ყინვაა. ამის გამო მოსამსახურებმა
დროზე ვებაზრ დებიტია და თუ ჩეველებრივ დროს
მაღალდებრი დარაჯვები თავისი გურიათ „ლოკუ-კურისე-
ვები“ მოიხსინია.

ଅବ୍ୟାକା, ଏକନ୍ଦବୀର ପ୍ରାଣିକାମ, ଗ୍ରହିତ୍ୱ
ବୁଦ୍ଧିକାରୀ ଏବଂ ଯୋଗୀ ଶବ୍ଦାଳ୍ପିତ,
ଶୈଖିନ୍ ବେତନାକୁ ବସନ୍ତରେ ପାଦିଲୁଛି
ଦୁଃଖପାଦ-ଦାସାମ୍ଭବର
ତୁମ୍ହେ ଏବଂ ଶୈଖିଲୁଛାନ୍ତକାର
ମନୋଦୂଷି ପୁରୁଷଙ୍କର୍ମକାରୀ,
ଫରୁନ୍ଦିତ ମନୁଷୀଳନିକ
ଗ୍ର୍ୟାବ୍ୟାସ, ମାଂଶ, ବାହୁନ୍ଦର୍ମ୍ୟକାରୀ,
ମନୋନ୍ଦର୍ମ୍ୟକାରୀ, ଯୁଦ୍ଧକାରୀ,
ନୃତ୍ୟକାରୀମନ୍ଦିରୀ, ତଥାମା:
“ଏକନ୍ଦବୀରଙ୍କାମ ବ୍ୟାଜାରୀ
ଏକନ୍ଦବୀରଙ୍କାମାରୀ”.

ତାହା କ୍ରିଗୋରିଆନରୁଥାପ ଶିଖେଇଥିବାରୁଥାପ
ହିସ୍ତରୁ ବାସ ଉପରାଳୁ କରିଲୁଛି ଏହାରୁଥାପ
ଦାଳିଳାନ ବାଲାମିଙ୍ଗରୁ
ହେବି ମିଶ୍ରିତ୍ୟବ୍ୟାଲ ବ୍ୟାଲୁ
ଜ୍ଞାନିକୁ ନୀତିପ୍ରଦାନ କିମ୍ବା
ପ୍ରକାଶିତ ମନ୍ଦିରରୁ
ଏବଂ ତାହା ଅଧିକାରୀଙ୍କ ମନ୍ଦିରରୁ
ଦେଖିଲୁଛନ୍ତି ଏହା ଏହା ବ୍ୟାଲୁ

6260

ბრძოლის დაწესებით მშობენ, თევლისის სახელმწიფო მისამართ ბ-ნი „ეკონო“ ბრძოლის დაწესებით აპრილის განსაუნდობელ გადამტკიცების ადგილობრივი მუშავები თანამდებობის მიზნებით, რომ მათ გონიერობის მინიმარის მდგრადი მომარტინით გაუმჯობესობა დამზადდეს ულიკი აღ კონკრეტული განვითარებაზე. ამ მიზნით განხრას ულიკი გათხოვთ ას- ლად დაისტურეთ „მხედვეთი წრე“.

ଶ୍ରୀଶାହେ କ୍ରିଷ୍ଣାଙ୍କୁ ମୁଦ୍ରିତ ପାଇଲୁ ଏହାରେ କାରାତ୍ତିଳି ମନୋମଳିଶ୍ଵରା
ଦୟାକାରୀ ଦୟାକାରୀ ମୁଦ୍ରିତ କରିଲୁ ଏହାରେ ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କୁ ଦ୍ୱାରା
ମାତ୍ରା ମାତ୍ରା

၁၀၈

დაუჭირდავი მასალა რედაქციიდან არავის ას
დაობრობება.

ສະຫຼາບໄສ. ຂ້າລ ແກ້ວມະນີ. ສະໜັກ ຂ້າລ ພະຍົບລົມ-
ບັດ, ມະກູາດ ມົງສຸງວິທະຍຸລົບ ສະຈິນ ກຽມຕອດ ດັງລາວ. ຮັງເປັນ
ກຳນົດຕື່ມ ອັນຈະຍົກ ພູມ ຩີມະວີ ຕົກລົງທະບຽນ ຢົງໃຈ ດັງທີ-
ໝາຍໂຕ ທີ່ ດັກມີຄົນທີ່

ପାଦିଶ୍ଵର, ଏଣେ ଯୁଗ୍ମନ୍ତରେ, ଓ କାହାରଙ୍କାନ୍ତିର, ହନ୍ତିଲୁପ ଘାୟତ୍ରୀ-
ପତ, କୁ ବିନ୍ଦୁଗାଲତ ଏବଂ ନୁହିପ ହିତେନ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଆଶିତ ଫେରିଲାନ୍ତ,
କାହାରେ କାହାରେ ?

20. 3. 830000.

„ర్యా స్వరూపి శంకలనది సిగ్రాపుస్తిలిని సాగానికుండా తిథి సింహరాత ముద్దామ గ్రాట్రాఫులై, నీను కృష్ణ గ్రాఫార్టిని కొని ఉమ్మిదాలి.

କୁଳ ରେଣ୍ଡା ଗ୍ରେନାର୍ଟିକ୍, ଏତେ ହରାପୁର୍
ରେ ନୀ ଶିଖିବାରେଣ୍ଟ ହାତିଲେଖିବାରେ

၁၃၁၂ ခုနှစ်တွင် ပြည်သူ့မြတ်သမဂ္ဂမှာ မြတ်သမဂ္ဂများ

კუ ლუკები არ ცავსებით დაგვეტეტდა მა შინ ზოგ მართლა
შეხიზდე² ოდით თქვენს „ანიკოს“?

ଶେଷରୀପାତ୍ରଙ୍କୁ କୌଣସିନ୍ଦ୍ରିୟ ନାହିଁ ଯୁଗମେ ଏହି ଲାଭାବ୍ୟପି କାହାରୁଙ୍କାନ୍ତିରୁ ନୁ ତୁ କାହାରୁଙ୍କି ମେତ୍ରି ଏହାରୋଫ୍ଫରି ଉପରିନ୍ଦ୍ରିୟ ଏହି ଜାଗରିତିରୁଥାଏ ।

სპლიტ. ორ-ცოდლებს. თქვენი ლექსი, მესამე ლუმის
შესახებ, გადათარგმნეთ და გაწეთ „ნაშ ჭრას“ მცფლეობონე

ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ ପାଞ୍ଚଟଙ୍କା ପରିମାଣରେ ପାନୀ ପାରିବାରି ଦେଇଲୁ ଯାଏଇବେ.

ბართ. გრეგორ. „სიყვარულის“ ლექსიგი უშორესია „ცრონებში“ გ. განვითო. ჩემი გაზეთი ასეთ აცტორები მათგანის კულტი - ჯილდოებს.

ପାଠୀମା, ପନ୍ଦିତଙ୍କୁ.

«მთის მწვერვალიდან დაჭრა

ପଦିନ୍ଦାରେ ଶରୀର ମାର୍ଗରେ

Digitized by srujanika@gmail.com

ପଦି ଯାଇବି ପାରନ୍ତି ମିଳ କଲାଏ

ତୁ ମାରିଲା ତୁମେଲିବେ ଏହି କଥା ନାହିଁ ।

1910 დღისთვის
მინდება ხელის მოწერა
უოვინ-კირიულ იუმრისტულ ურნერზე

ମାତ୍ରାକ୍ଷେତ୍ର



და სალაშური

պուշտե-ՀՅՈՒՐՅԱԼՈ, ԱՐՑՈՒՐՈՍՅԱՆՈՒՐՈ ՀՅՈՒՆՅԱՆՈ

ვინც ამ თავიდან გამოიწერს უკურნალს და მთელი წლის ფასს შემოიტანს ავტო-
მოს ჩარევას როგორც როგორც მას კუნძლობობის ერთათ

କର୍ମାଳୀତ ପାଇଥିବାରେବୁ କୁରୁକ୍ଷୁଣୀ ପରିପୂର୍ଣ୍ଣି

‘ଏ କ୍ରମ୍ଭୁଲାଦି ମନୋହରୀକୁ ଦେଖିବା ପାଇଁ ଏହା ଅଧିକାର ନାହିଁ ।

წიგნი 300 გვერდიანი იქნება, მოზრდილი ფორმატის და ელიტურა 1 გ.

ମେନାର୍ଥିରୁଗ୍ରହମର୍ଦ୍ଦ ମିଳିଲାପ୍ତି କ୍ରୀଏନ୍ ବାଦଲାଶତ୍ରୁ ମିଶ୍ରକରୁଣ୍ୟ ଦା ମୋସ୍ତର୍ଦ୍ଦିଃ ।
କର୍ଣ୍ଣରାଜୁ ପାଇଁ ମିଶ୍ରକରୁଣ୍ୟ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ
କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ
କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ
କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ କର୍ଣ୍ଣରୁ

ცულის გმობაზე ადრე: თემის თიპოგრაფია თ-ვა „შრომა“
ვასილი კარამანოვიչ ბოლქვაძე.

အောက်ပါတော်မူ ဖော်လောက် သမီး "မြန်မာ" ရွှေ့၊ ၂၂၁၃။

ନ୍ୟୂଡ଼ାକୁପ୍ରିଣ୍ଟର-ବାମଳମ୍ବେଲ୍ଲଙ୍ଗ ଡା. ଶେଖାପତ୍ରିଷ୍ଠାପନ.